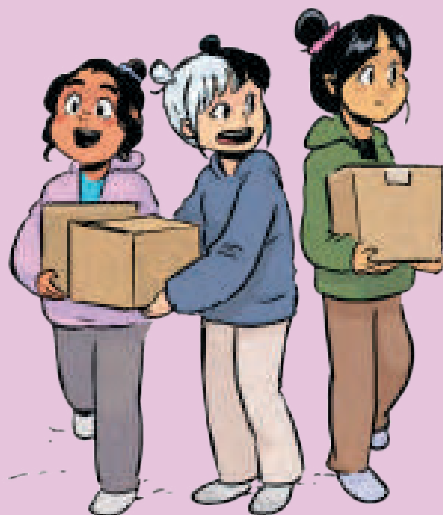


# LABKY

PRIYA SA NIKDY NEVZDÁVA



MICHELE ASSARASAKORN  
NATHAN FAIRBAIRN

slovarť

Copyright © 2023 by Nathan Fairbairn and Michele Assarasakorn  
All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form.  
This edition published by arrangement with Razorbill, an imprint of Penguin Young  
Readers Group, a division of Penguin Random House LLC.

Translation © Eva Piarová 2024

Slovak edition © Vydavateľstvo SLOVART, spol. s r. o., Bratislava 2024

Všetky práva vyhradené. Žiadna časť tejto knihy sa nesmie reprodukovať ani šíriť  
v nijakej forme ani nijakými prostriedkami, či už elektronickými, alebo  
mechanickými, vo forme fotokópií či nahrávok, respektíve prostredníctvom  
súčasného alebo budúceho informačného systému a podobne bez predchádzajúceho  
pisomného súhlasu vydavateľa.

Z anglického originálu *PAWS: Priya Puts Herself First*, ktorý vyšiel vo vydavateľstve  
Penguin Random House LLC, New York 2023, preložila Eva Piarová.

Zodpovedná redaktorka Dana Brežňanová

Korektúra Friderika Hodossyová

Editorka Dáša Jajcayová

Sadzba MH creative studio, s. r. o.

Tlač FINIDR, s. r. o., Český Těšín

Cena uvedená na obálke knihy  
je nezáväzným odporúčaním pre konečných predajcov.

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

ISBN 978-80-556-6564-1

[www.slovar.sk](http://www.slovar.sk)

Táto je pre Rachel.  
Môj domov je tam, kde si ty.

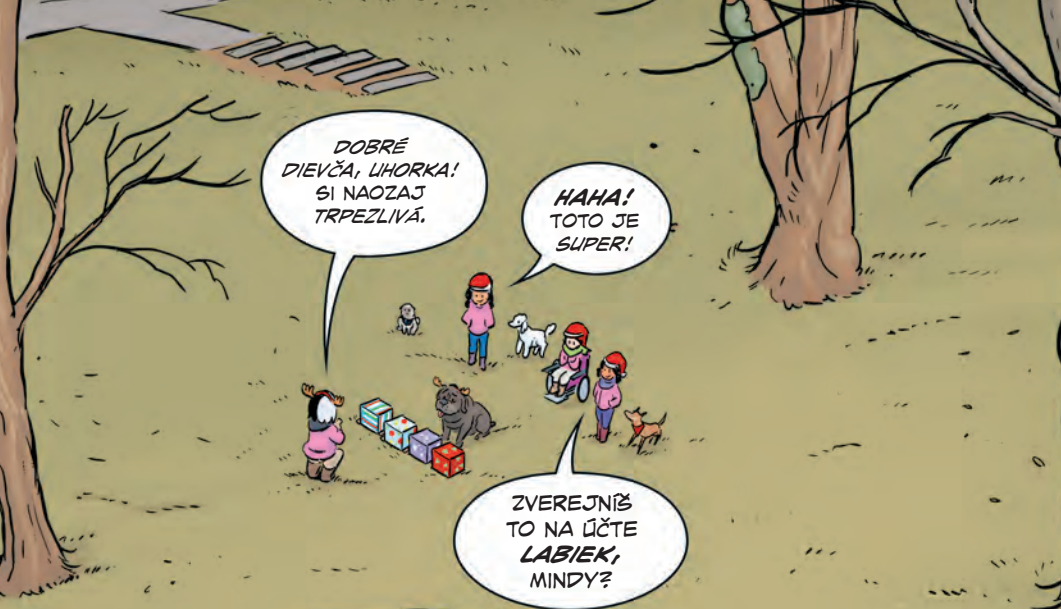
—N. F.

Pre Nicka.

—M. A.







DOBRE DIEVČA, LIHORKA!  
SI NAOZAJ  
TRPEZLIVÁ.

HAHA!  
TOTO JE  
SUPER!

ZVEREJNÍŠ  
TO NA ÚČTE  
LABIEK,  
MINDY?



ČOŽEŽ OCH,  
HEJ. ASI BY SOM  
MALA.

UŽ TAKMER  
MESIAC SOM NIČ  
NEZVEREJNILA.



DOBRE, TY  
NAŠA OBRYŇA! SI  
PRIPRAVENÁ?

KŇŮ.

NO TAK,  
MINDY! UŽ JU  
NETRÁP.













A TOTO SÚ  
MOJE **NAJLEPŠIE**  
KAMOŠKY...

MINDY KUMOVÁ  
A GABBY JORDANOVÁ!

PRED PÁR MESIACMI  
SME ZALOŽILI **LABKY**,  
KLUB NA VENČENIE PSOV  
ZO SUSEDSTVA.

VEĽMI NÁS TO BAVÍ,  
NO HLAVNE **MNE** TO  
DÁ DOSŤ **ZABRAŤ**.

UŽ PRED **LABKAMI** SOM SKORO VŠETOK  
VOLNÝ ČAS VENOVALA **ŠPORTU**, TAKŽE  
STÍHAŤ **AJ KLUB** BOLO TAKMER NEMOŽNÉ.  
ALE **NEŠTAŽUJEM** SA. DOTERAZ SOM  
TO CELKOM ZVLÁDALA...

... NAJMÁ KEĎ SA K NÁM MINULÝ  
MESIAC PRIDALA KAMOŠKA **HAZEL**.

NAOZAJ MI  
POMOHLO, ŽE MA  
**ZASKAKUJE**.

BOL TO FAKT  
NÁROČNÝ ROK A **EŠTE**  
SA NESKONČIL.

UŽ SA NEVIEM DOČKAŤ,  
ČO **ĎALŠIE** PRINESIE.







„Z INDIÉ SME SA ODSŤAHOVALI,  
KEĎ SOM BOLA EŠTE **MALIČKÁ**.

MOJI RODIČIA SÚ HINDUISTI  
AKO VÄČŠINA INDOV, TAKŽE  
KEĎ SEM PRIŠLI, VIANOCE  
**VÔBEC NESLÁVILI.**



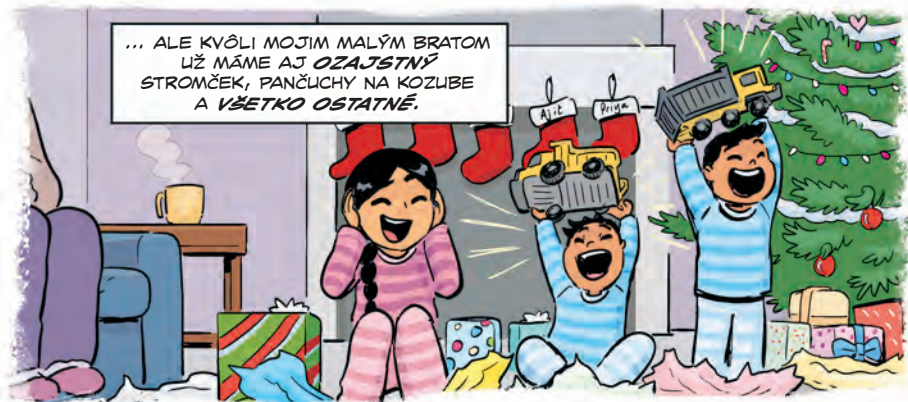
NO KEĎ SOM ZAČALA  
CHODIŤ DO ŠKOLY, PRIŠLO  
MI TO LÚTO (ČASPOŇ TO TVRDI  
MAMA, JA SI TO NEPAMÄTÁM),  
TAKŽE SME ICH TROCHU ZAČALI  
OSLAVOVAŤ AJ MY.

A KAŽDÝ ROK SME PRIDALI  
NEJAKÝ **ĎALŠÍ ZVYK.**

NAJPRVY SME MALI LEN PÁR  
OZDÔB A DOSTÁVALA SOM  
JEDEN DARČEK...



... ALE KVÔLI MOJIM MALÝM BRATOM  
UŽ MÁME AJ **OZAJSTNÝ**  
STROMČEK, PANČUČKY NA KOZUBE  
A **VŠETKO OSTATNÉ.**















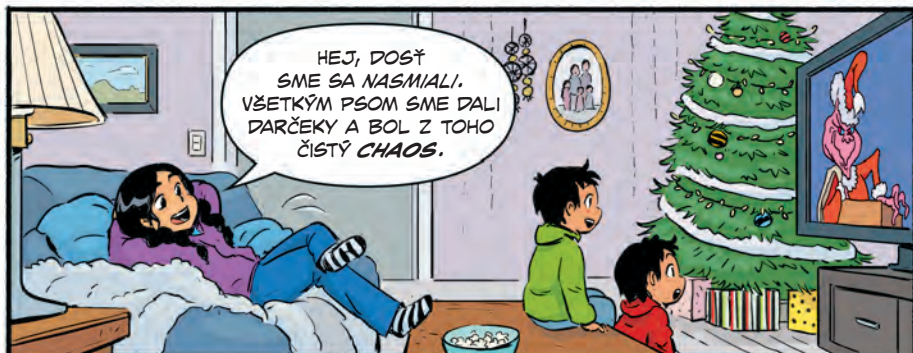
O CHVÍLKU...

MAMI, SOM  
DOMA!



COH,  
AHOJ, ZLATKO!  
UŽILI STE SI TO  
VONKU?)\*

\* PRELOŽENÉ Z HINDČINY



HEJ, DOŠŤ  
SME SA NASMIALI.  
VŠETKÝM PSOM SME DALI  
DARČEKY A BOL Z TOHO  
ČISTÝ CHAOS.



CHUTKI,  
PROSÍM, POŠ SEM  
DO KUCHYNE.

(POMÔŽEŠ MI  
S VEČEROU.)



AAAACH.



